

Journals

No. 91

Wednesday, May 4, 2005

2:00 p.m.

Journaux

N^o 91

Le mercredi 4 mai 2005

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 381-0481, 381-0483, 381-0526, 381-0530, 381-0598, 381-0681, 381-0695 and 381-0702 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545-381-3-08;

— n^{os} 381-0481, 381-0483, 381-0526, 381-0530, 381-0598, 381-0681, 381-0695 et 381-0702 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n^o 8545-381-3-08;

— No. 381-0485 concerning women's rights. — Sessional Paper No. 8545-381-46-03;

— n^o 381-0485 au sujet des droits des femmes. — Document parlementaire n^o 8545-381-46-03;

— No. 381-0486 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-381-22-06;

— n^o 381-0486 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n^o 8545-381-22-06;

— Nos. 381-0489, 381-0524, 381-0525, 381-0581 to 381-0583 and 381-0616 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545-381-5-12;

— n^{os} 381-0489, 381-0524, 381-0525, 381-0581 à 381-0583 et 381-0616 au sujet du mariage. — Document parlementaire n^o 8545-381-5-12;

— Nos. 381-0490 and 381-0643 concerning the Food and Drugs Act. — Sessional Paper No. 8545-381-34-04;

— n^{os} 381-0490 et 381-0643 au sujet de la Loi sur les aliments et drogues. — Document parlementaire n^o 8545-381-34-04;

— Nos. 381-0505 and 381-0621 to 381-0624 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545-381-18-04;

— n^{os} 381-0505 et 381-0621 à 381-0624 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n^o 8545-381-18-04;

— No. 381-0506 concerning the situation in Sudan. — Sessional Paper No. 8545-381-26-03;

— Nos. 381-0514 to 381-0516 concerning Canadian Sikhs. — Sessional Paper No. 8545-381-56-01.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Myers (Kitchener—Conestoga) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the 28th Interparliamentary meeting with the European Parliament's Delegation responsible for the relations with Canada, held in Brussels, Belgium, from March 27 to 31, 2005, and at the Parliamentary mission in the country who will hold the next European Union Presidency, held in London, United Kingdom, from March 31 to April 2, 2005. — Sessional Paper No. 8565-381-51-07.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Thompson (New Brunswick Southwest) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Interparliamentary Group respecting its participation at the Canada-U.S. Partnership Day and meetings with U.S. Legislators, held in Washington, D.C., on March 1 and 2, 2005. — Sessional Paper No. 8565-381-59-11.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Torsney (Burlington) presented the report of the Canadian Group of the Interparliamentary Union respecting its participation at the meeting of the Steering Committee of the Twelve Plus Group of the Interparliamentary Union (IPU), held in Brussels, Belgium, on March 11, 2005. — Sessional Paper No. 8565-381-60-05.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Torsney (Burlington) presented the report of the Canadian Group of the Interparliamentary Union respecting its participation at the One-day parliamentary meeting on the occasion of the 49th session of the Commission on the Status of Women: Beijing +10, held in New York, New York, on March 3, 2005. — Sessional Paper No. 8565-381-60-06.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard) presented the report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the meeting of the APF Committee on Co-operation and Development, held in Lafayette and Carencro, Louisiana, on March 14 and 15, 2005. — Sessional Paper No. 8565-381-52-06.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Patry (Pierrefonds—Dollard), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the Sixth Report of the Committee (status of Taiwan vis-à-vis the World Health Organization). — Sessional Paper No. 8510-381-117.

— n° 381-0506 au sujet de la situation au Soudan. — Document parlementaire n° 8545-381-26-03;

— n^{os} 381-0514 à 381-0516 au sujet des Sikhs canadiens. — Document parlementaire n° 8545-381-56-01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Myers (Kitchener—Conestoga) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la 28^e réunion Interparlementaire avec la délégation du Parlement Européen responsable des relations avec le Canada, tenue à Bruxelles (Belgique) du 27 au 31 mars 2005, et à la mission parlementaire dans le pays qui assumera la prochaine présidence de l'Union Européenne, tenue à Londres (Royaume-Uni) du 31 mars au 2 avril 2005. — Document parlementaire n° 8565-381-51-07.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à l'occasion d'une Journée du partenariat Canada-États-Unis et rencontres avec des législateurs américains, tenue à Washington (D.C.) les 1^{er} et 2 mars 2005. — Document parlementaire n° 8565-381-59-11.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Torsney (Burlington) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la réunion du Comité directeur du Groupe des Douze Plus de l'Union interparlementaire (UIP), tenue à Bruxelles (Belgique) le 11 mars 2005. — Document parlementaire n° 8565-381-60-05.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Torsney (Burlington) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la réunion parlementaire d'une journée organisée à l'occasion de la 49^e session de la Commission de la condition de la femme : Beijing +10, tenue à New York (New York) le 3 mars 2005. — Document parlementaire n° 8565-381-60-06.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Patry (Pierrefonds—Dollard) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission de la coopération et du développement de l'APF tenue à Lafayette et à Carencro (Louisiane) les 14 et 15 mars 2005. — Document parlementaire n° 8565-381-52-06.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Patry (Pierrefonds—Dollard), du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le sixième rapport du Comité (situation de la relation entre Taïwan et l'Organisation mondiale de la santé). — Document parlementaire n° 8510-381-117.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 36*) was tabled.

Ms. Brown (Oakville), from the Standing Committee on Health, presented the Tenth Report of the Committee (Main Estimates 2005-2006 — Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35 under HEALTH). — Sessional Paper No. 8510-381-118.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 33 and 34*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Ms. McDonough (Halifax), Bill C-371, An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Ms. McDonough (Halifax), Bill C-372, An Act to amend the Employment Insurance Act (change of title to Unemployment Insurance Act) and another Act in consequence, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Ms. McDonough (Halifax), Bill C-373, An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Ms. McDonough (Halifax), Bill C-374, An Act to amend the Employment Insurance Act (percentage of insurable earnings payable to claimant), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Paradis (Brome—Missisquoi), seconded by Mr. Godbout (Ottawa—Orléans), Bill C-375, An Act to amend the Bank Act (bank fees), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), seconded by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), Bill C-376, An Act to amend the

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 36*) est déposé.

M^{me} Brown (Oakville), du Comité permanent de la santé, présente le dixième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2005-2006 — crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35 sous la rubrique SANTÉ). — Document parlementaire n° 8510-381-118.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 33 et 34*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M^{me} McDonough (Halifax), le projet de loi C-371, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M^{me} McDonough (Halifax), le projet de loi C-372, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (modification du titre) et une autre loi en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M^{me} McDonough (Halifax), le projet de loi C-373, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M^{me} McDonough (Halifax), le projet de loi C-374, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (pourcentage de la rémunération assurable à verser au prestataire), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Paradis (Brome—Missisquoi), appuyé par M. Godbout (Ottawa—Orléans), le projet de loi C-375, Loi modifiant la Loi sur les banques (frais bancaires), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Benoit (Vegreville—Wainwright), appuyé par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), le projet de loi C-376, Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce

Agreement on Internal Trade Implementation Act (approval of a proposal), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), seconded by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), Bill C-377, An Act to amend the Farm Income Protection Act (crop damage by gophers), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Ms. Lalonde (La Pointe-de-l'Île), seconded by Mr. Paquette (Joliette), moved, — That the Second Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented on Wednesday, December 15, 2004, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 10*)

Debate arose thereon.

Mrs. Longfield (Parliamentary Secretary to the Minister of Labour and Housing), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 72 — Vote n° 72)

YEAS: 222, NAYS: 73

POUR : 222, CONTRE : 73

YEAS — POUR

Abbott
Allison
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Barnes
Bell
Bezan
Boshcoff
Brisson
Byrne
Carroll
Chamberlain
Comuzzi
Cuzner
Dhalla
Drouin
Efford
Finley
Fontana
Gallant
Goldring
Graham
Guergis
Hearn
Holland
Jean
Karetak-Lindell
Khan
Lastewka
Longfield
MacAulay
Malhi
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McGuinity
McTeague
Mills
Moore (Fundy Royal)
Nicholson
Oda
Paradis

Ablonczy
Ambrose
Bagnell
Batters
Bennett
Blondin-Andrew
Boudria
Brown (Oakville)
Cannis
Casey
Chan
Cotler
D'Amours
Dion
Dryden
Emerson
Fitzpatrick
Forseth
Galloway
Goodale
Grewal (Newton—North Delta)
Hanger
Hiebert
Hubbard
Johnston
Karygiannis
Komarnicki
Lauzon
Lukiwski
MacKay (Central Nova)
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
Menzies
Minna
Murphy
O'Brien
Owen
Patry

Adams
Anders
Bains
Beaumier
Benoit
Boivin
Bradshaw
Brown (Leeds—Grenville)
Carr
Casson
Chong
Cullen (Etobicoke North)
DeVillers
Dosanjh
Duncan
Epp
Fletcher
Frulla
Godbout
Goodyear
Grewal (Fleetwood—Port Kells)
Harris
Hill
Ianno
Kadis
Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kramp (Prince Edward—Hastings)
LeBlanc
Lunn
MacKenzie
Mark
Matthews
McKay (Scarborough—Guildwood)
Merrifield
Mitchell
Myers
O'Connor
Pacetti
Penson

Alcock
Anderson (Victoria)
Bakopanos
Bélanger
Bevilacqua
Bonin
Breitkreuz
Bulte
Carrie
Catterall
Coderre
Cummins
Devolin
Doyle
Easter
Eyking
Folco
Fry
Godfrey
Gouk
Guarnieri
Harrison
Hinton
Jaffer
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)
Lapierre (Outremont)
Lee
Lunney
Macklin
Marleau
McCallum
McLellan
Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Neville
Obhrai
Pallister
Peterson

intérieur (approbation d'une proposition), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Benoit (Vegreville—Wainwright), appuyé par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), le projet de loi C-377, Loi modifiant la Loi sur la protection du revenu agricole (dommages aux récoltes causés par les gaufres), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M^{me} Lalonde (La Pointe-de-l'Île), appuyée par M. Paquette (Joliette), propose, — Que le deuxième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, rapporté le mercredi 15 décembre 2004, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 10*)

Il s'élève un débat.

M^{me} Longfield (secrétaire parlementaire du ministre du Travail et du Logement), appuyée par M. Szabo (Mississauga-Sud), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Poilievre
Powers	Prentice	Preston	Proulx
Rajotte	Ratansi	Redman	Regan
Reid	Reynolds	Richardson	Ritz
Robillard	Rodriguez	Rota	Saada
Savage	Savoy	Scarpaleggia	Scheer
Schellenberger	Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Scott	Sgro
Silva	Simard (Saint Boniface)	Simms	Skelton
Smith (Pontiac)	Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg	Sorenson
St. Amand	St. Denis	Steckle	Stronach
Szabo	Telegdi	Temelkovski	Thibault (West Nova)
Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews
Tonks	Torsney	Trost	Tweed
Ur	Valeri	Valley	Van Loan
Vellacott	Volpe	Wappel	Warawa
Watson	Wilfert	Williams	Wrzesnewskyj
Yelich	Zed — 222		

NAYS — CONTRE

André	Angus	Asselin	Bachand
Bellavance	Bergeron	Bigras	Blaikie
Blais	Boire	Bonsant	Bouchard
Boulianne	Bourgeois	Broadbent	Bouhelle
Cardin	Carrier	Christopherson	Clavet
Cleary	Comartin	Côté	Crête
Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Davies	Demers
Deschamps	Desjarlais	Desrochers	Duceppe
Faille	Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Gagnon (Jonquière—Alma)
Gaudet	Gauthier	Godin	Guay
Guimond	Julian	Kotto	Laframboise
Lalonde	Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lavallée	Layton
Lemay	Lessard	Lévesque	Loubier
Marceau	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
McDonough	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Paquette
Perron	Picard (Drummond)	Plamondon	Poirier-Rivard
Roy	Sauvageau	Siksay	Simard (Beauport—Limoulu)
St-Hilaire	Stoffer	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Vincent

Wasylycia-Leis — 73

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Warawa (Langley), thirteen concerning marriage (Nos. 381-0909 to 381-0921);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning stem cell research (No. 381-0922) and ten concerning marriage (Nos. 381-0923 to 381-0932);

— by Ms. McDonough (Halifax), nineteen concerning the National Missile Defence Program (Nos. 381-0933 to 381-0951);

— by Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill), two concerning marriage (Nos. 381-0952 and 381-0953);

— by Mrs. Ur (Lambton—Kent—Middlesex), two concerning marriage (Nos. 381-0954 and 381-0955);

— by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning health care services (No. 381-0956) and three concerning marriage (Nos. 381-0957 to 381-0959);

— by Mr. LeBlanc (Beauséjour), one concerning marriage (No. 381-0960);

— by Mr. Cummins (Delta—Richmond East), one concerning the fishing industry (No. 381-0961);

— by Ms. Neville (Winnipeg South Centre), three concerning marriage (Nos. 381-0962 to 381-0964);

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning marriage (No. 381-0965);

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Warawa (Langley), treize au sujet du mariage (n^{os} 381-0909 à 381-0921);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n^o 381-0922) et dix au sujet du mariage (n^{os} 381-0923 à 381-0932);

— par M^{me} McDonough (Halifax), dix-neuf au sujet du Programme de défense antimissile (n^{os} 381-0933 à 381-0951);

— par M^{me} Ablonczy (Calgary—Nose Hill), deux au sujet du mariage (n^{os} 381-0952 et 381-0953);

— par M^{me} Ur (Lambton—Kent—Middlesex), deux au sujet du mariage (n^{os} 381-0954 et 381-0955);

— par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet des services de la santé (n^o 381-0956) et trois au sujet du mariage (n^{os} 381-0957 à 381-0959);

— par M. LeBlanc (Beauséjour), une au sujet du mariage (n^o 381-0960);

— par M. Cummins (Delta—Richmond-Est), une au sujet de l'industrie de la pêche (n^o 381-0961);

— par M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud), trois au sujet du mariage (n^{os} 381-0962 à 381-0964);

— par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du mariage (n^o 381-0965);

— by Mr. Richardson (Calgary Centre), one concerning marriage (No. 381-0966);

— by Mrs. Longfield (Whitby—Oshawa), twelve concerning marriage (Nos. 381-0967 to 381-0978);

— by Mr. Powers (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), one concerning marriage (No. 381-0979);

— by Mr. Thompson (New Brunswick Southwest), one concerning the protection of the environment (No. 381-0980);

— by Mr. Hubbard (Miramichi), one concerning marriage (No. 381-0981);

— by Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), two concerning marriage (Nos. 381-0982 and 381-0983) and one concerning the National Missile Defence Program (No. 381-0984);

— by Mr. Poilievre (Nepean—Carleton), one concerning the National Capital Commission (No. 381-0985);

— by Mr. Tonks (York South—Weston), one concerning the Food and Drugs Act (No. 381-0986);

— by Ms. Davies (Vancouver East), one concerning health care services (No. 381-0987), one concerning marriage (No. 381-0988) and one concerning housing policy (No. 381-0989);

— by Mr. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), four concerning marriage (Nos. 381-0990 to 381-0993);

— by Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo), two concerning marriage (Nos. 381-0994 and 381-0995);

— by Mr. Doyle (St. John's East), one concerning pornography (No. 381-0996);

— by Mr. Lee (Scarborough—Rouge River), two concerning marriage (Nos. 381-0997 and 381-0998) and one concerning immigration (No. 381-0999);

— by Mrs. Hinton (Kamloops—Thompson—Cariboo), two concerning marriage (Nos. 381-1000 and 381-1001);

— by Mr. Carrie (Oshawa), one concerning the Food and Drugs Act (No. 381-1002);

— by Mr. Mills (Red Deer), three concerning marriage (Nos. 381-1003 to 381-1005) and two concerning the protection of the environment (Nos. 381-1006 and 381-1007).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-115 — Mr. Anders (Calgary West) — For each year since 2000, how much money has been spent on taxi chits, and how many were used and by which departments, agencies, and Crown corporations? — Sessional Paper No. 8555-381-115.

— par M. Richardson (Calgary-Centre), une au sujet du mariage (n^o 381-0966);

— par M^{me} Longfield (Whitby—Oshawa), douze au sujet du mariage (n^{os} 381-0967 à 381-0978);

— par M. Powers (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), une au sujet du mariage (n^o 381-0979);

— par M. Thompson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), une au sujet de la protection de l'environnement (n^o 381-0980);

— par M. Hubbard (Miramichi), une au sujet du mariage (n^o 381-0981);

— par M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), deux au sujet du mariage (n^{os} 381-0982 et 381-0983) et une au sujet du Programme de défense antimissile (n^o 381-0984);

— par M. Poilievre (Nepean—Carleton), une au sujet de la Commission de la Capitale nationale (n^o 381-0985);

— par M. Tonks (York-Sud—Weston), une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n^o 381-0986);

— par M^{me} Davies (Vancouver-Est), une au sujet des services de la santé (n^o 381-0987), une au sujet du mariage (n^o 381-0988) et une au sujet de la politique du logement (n^o 381-0989);

— par M. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), quatre au sujet du mariage (n^{os} 381-0990 à 381-0993);

— par M. Telegdi (Kitchener—Waterloo), deux au sujet du mariage (n^{os} 381-0994 et 381-0995);

— par M. Doyle (St. John's-Est), une au sujet de la pornographie (n^o 381-0996);

— par M. Lee (Scarborough—Rouge River), deux au sujet du mariage (n^{os} 381-0997 et 381-0998) et une au sujet de l'immigration (n^o 381-0999);

— par M^{me} Hinton (Kamloops—Thompson—Cariboo), deux au sujet du mariage (n^{os} 381-1000 et 381-1001);

— par M. Carrie (Oshawa), une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n^o 381-1002);

— par M. Mills (Red Deer), trois au sujet du mariage (n^{os} 381-1003 à 381-1005) et deux au sujet de la protection de l'environnement (n^{os} 381-1006 et 381-1007).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-115 — M. Anders (Calgary-Ouest) — Pour chaque année depuis l'an 2000, combien a-t-on dépensé en bons de taxi, combien en a-t-on utilisés et quels sont les ministères, agences et sociétés de la Couronne qui en ont profité? — Document parlementaire n^o 8555-381-115.

Q-116 — Mr. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — What information has the government gathered about the Canada Steamship Lines' ship the Ferbec and what, if any, conclusions do government reports draw about this ship? — Sessional Paper No. 8555-381-116.

Q-116 — M. Bigras (Rosemont—La Petite-Patrie) — Quels renseignements le gouvernement a-t-il recueillis au sujet du navire Ferbec de la « Canada Steamship Lines » et quelles conclusions les rapports du gouvernement au sujet dudit navire, le cas échéant, contiennent-ils? — Document parlementaire n° 8555-381-116.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Paradis (Brome—Missisquoi), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), — That the Fourth Report of the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness, presented on Friday, December 10, 2004, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 9*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Coderre (Bourassa), seconded by Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), — That this question be now put.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 73 — Vote n° 73)

YEAS: 188, NAYS: 109

POUR : 188, CONTRE : 109

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Allison	Ambrose
Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	André	Angus
Asselin	Bachand	Batters	Beaumier
Bellavance	Benoit	Bergeron	Bezan
Bigras	Blaikie	Blais	Boire
Boivin	Bonsant	Boshcoff	Bouchard
Boulianne	Bourgeois	Breitkreuz	Broadbent
Brown (Leeds—Grenville)	Brunelle	Cardin	Carr
Carrie	Carrier	Casey	Casson
Chong	Christopherson	Clavet	Cleary
Coderre	Comartin	Côté	Crête
Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cummins	D'Amours
Davies	Day	Demers	Deschamps
Desjarlais	Desrochers	Devolin	Doyle
Drouin	Duceppe	Duncan	Epp
Faillie	Finley	Fitzpatrick	Fletcher
Folco	Forsyth	Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)
Gagnon (Jonquière—Alma)	Gallant	Gaudet	Gauthier
Godbout	Godin	Goldring	Goodyear
Gouk	Grewal (Newton—North Delta)	Grewal (Fleetwood—Port Kells)	Guay
Guergis	Guimond	Hanger	Harper
Harris	Harrison	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Jaffer	Jean
Jennings	Johnston	Julian	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki	Kotto
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laframboise	Lalonde	Lapierre (Lévis—Bellechasse)
Lauzon	Lavallée	Layton	Lemay
Lessard	Lévesque	Loubier	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Marceau	Mark	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	McDonough	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	O'Connor
Obhrai	Oda	Pacetti	Pallister
Paquette	Paradis	Parrish	Patry
Penson	Perron	Picard (Drummond)	Plamondon
Poillievre	Poirier-Rivard	Prentice	Preston
Proulx	Rajotte	Reid	Reynolds
Richardson	Ritz	Rodriguez	Roy
Sauvageau	Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Paradis (Brome—Missisquoi), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), — Que le quatrième rapport du Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile, présenté le vendredi 10 décembre 2004, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 9*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Coderre (Bourassa), appuyé par M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Siksay	Simard (Beauport—Limoilou)	Skelton
Smith (Pontiac)	Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg	Sorenson
St-Hilaire	Stinson	Stoffer	Strahl
Stronach	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Trost	Tweed
Van Loan	Vellacott	Vincent	Warawa
Wasylycia-Leis	Watson	Williams	Yelich — 188

NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Anderson (Victoria)	Augustine
Bagnell	Bains	Bakopanos	Barnes
Bélangier	Bell	Bennett	Bevilacqua
Blondin-Andrew	Boudria	Bradshaw	Brisson
Brown (Oakville)	Bulte	Byrne	Cannis
Carroll	Catterall	Chamberlain	Chan
Comuzzi	Cotler	Cullen (Etobicoke North)	Cuzner
DeVillers	Dhalla	Dion	Dosanjh
Dryden	Easter	Efford	Emerson
Eyking	Fontana	Frulla	Fry
Galloway	Godfrey	Goodale	Graham
Guarnieri	Holland	Hubbard	Ianno
Kadis	Karetak-Lindell	Karygiannis	Lapierre (Outremont)
Lastewka	LeBlanc	Lee	Longfield
MacAulay	Macklin	Malhi	Maloney
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McCallum
McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLellan
McTeague	Minna	Mitchell	Murphy
Myers	O'Brien	Owen	Peterson
Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Powers
Ratansi	Redman	Regan	Robillard
Rota	Saada	Savage	Savoy
Scott	Sgro	Silva	Simard (Saint Boniface)
Simms	St. Amand	St. Denis	Steckle
Szabo	Temelkovski	Thibault (West Nova)	Tonks
Torsney	Ur	Valeri	Valley
Volpe	Wappel	Wilfert	Wrzesnewskyj
Zed — 109			

Pursuant to Standing Order 61(2), the question was put on the original motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 61(2) du Règlement, la motion initiale est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

(Division No. 74 — Vote n° 74)

YEAS: 188, NAYS: 109
(See list under Division No. 73)

POUR : 188, CONTRE : 109
(Voir liste sous Vote n° 73)

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), — That Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, be now read a second time and referred to the Legislative Committee on Bill C-38.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Macklin (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), — That this question be now put.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), — Que le projet de loi C-38, Loi concernant certaines conditions de fond du mariage civil, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité législatif chargé du projet de loi C-38.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Macklin (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 75 — Vote n° 75)

YEAS: 163, NAYS: 138

POUR : 163, CONTRE : 138

YEAS — POUR

Adams	Alcock	Anderson (Victoria)	André
Angus	Augustine	Bachand	Bagnell
Bains	Bakopanos	Barnes	Beaumier
Bélangier	Bell	Bellavance	Bennett
Bergeron	Bevilacqua	Bigras	Blaikie
Blais	Blondin-Andrew	Boire	Boivin
Bonsant	Boudria	Boulianne	Bourgeois
Bradshaw	Brison	Broadbent	Brown (Oakville)
Brunelle	Bulte	Carrier	Carroll
Catterall	Chan	Christopherson	Clavet
Cleary	Coderre	Comartin	Comuzzi
Côté	Cotler	Crête	Crowder
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cuzner	D'Amours	Davies
Demers	Deschamps	DeVillers	Dhalla
Dion	Dosanjh	Drouin	Dryden
Duceppe	Easter	Efford	Emerson
Eyking	Faille	Folco	Fontana
Frulla	Fry	Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)
Gagnon (Jonquière—Alma)	Gauthier	Godbout	Godfrey
Godin	Goodale	Graham	Guarnieri
Guay	Guimond	Holland	Ianno
Jennings	Julian	Kadis	Karetak-Lindell
Kotto	Laframboise	Lalonde	Lapierre (Outremont)
Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lavallée	Layton	LeBlanc
Lemay	Lessard	Lévesque	Loubier
Macklin	Marceau	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
McCallum	McDonough	McGuinty	McGuire
McLellan	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna
Mitchell	Murphy	Myers	Neville
Owen	Paquette	Paradis	Patry
Peterson	Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Plamondon	Poirier-Rivard	Powers
Ratansi	Redman	Regan	Robillard
Rodriguez	Rota	Roy	Saada
Sauvageau	Savage	Scott	Sgro
Siksay	Silva	Simard (Beauport—Limoilou)	Smith (Pontiac)
St-Hilaire	St. Amand	St. Denis	Stoffer
Telegdi	Temelkovski	Thibault (West Nova)	Torsney
Valeri	Valley	Vincent	Volpe
Wasylycia-Leis	Wrzesniewskyj	Zed — 163	

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Allison	Ambrose
Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Asselin	Batters
Benoit	Bezan	Bonin	Boshcoff
Bouchard	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Byrne
Cannis	Cardin	Carr	Carrie
Casey	Casson	Chamberlain	Chong
Cullen (Etobicoke North)	Cummins	Day	Desrochers
Devolin	Doyle	Duncan	Epp
Finley	Fitzpatrick	Fletcher	Forsyth
Gallant	Galloway	Gaudet	Goldring
Goodyear	Gouk	Grewal (Newton—North Delta)	Grewal (Fleetwood—Port Kells)
Guergis	Hanger	Harper	Harris
Harrison	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Hubbard	Jaffer	Jean
Johnston	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Kilgour	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lastewka	Lauzon	Lee
Longfield	Lukiwski	Lunn	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi
Maloney	Mark	Matthews	McKay (Scarborough—Guildwood)
McTeague	Menzies	Merrifield	Miller
Mills	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
O'Brien	O'Connor	Obhrai	Oda
Pacetti	Pallister	Parrish	Penson
Perron	Poillievre	Prentice	Preston
Rajotte	Reid	Reynolds	Richardson
Ritz	Savoy	Scarpaleggia	Scheer
Schellenberger	Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Simard (Saint Boniface)	Simms
Skelton	Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg	Sorenson
Steckle	Stinson	Strahl	Stronach
Szabo	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Tonks	Trost
Tweed	Ur	Van Loan	Vellacott

Wappel
Williams

Warawa
Yelich — 138

Watson

Wilfert

Pursuant to Standing Order 61(2), the question was put on the original motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 61(2) du Règlement, la motion initiale est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

(Division No. 76 — Vote n° 76)

YEAS: 164, NAYS: 137

POUR : 164, CONTRE : 137

YEAS — POUR

Adams
Angus
Bains
Bélangier
Bergeron
Blais
Bonsant
Bradshaw
Brunelle
Catterall
Cleary
Côté
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Deschamps
Dosanjh
Easter
Faille
Fry
Gauthier
Goodale
Guimond
Julian
Kotto
Lapierre (Lévis—Bellechasse)
Lemay
Macklin
Martin (Winnipeg Centre)
McCallum
McLellan
Mitchell
Neville
Peterson
Pickard (Chatham-Kent—Essex)
Prentice
Robillard
Saada
Sgro
Smith (Pontiac)
Stoffer
Thibault (West Nova)
Vincent

Alcock
Augustine
Bakopanos
Bell
Bevilacqua
Blondin-Andrew
Boudria
Brisson
Bulte
Chan
Coderre
Cotler
D'Amours
DeVillers
Drouin
Efford
Folco
Gagnon (Québec)
Godbout
Graham
Holland
Kadis
Laframboise
Lavallée
Lessard
Marceau
Martin (LaSalle—Émard)
McDonough
Ménard (Hochelaga)
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Owen
Pettigrew
Plamondon
Ratansi
Rodriguez
Sauvageau
Siksay
St-Hilaire
Stronach
Torsney
Volpe

Anderson (Victoria)
Bachand
Barnes
Bellavance
Bigras
Boire
Boulianne
Broadbent
Carrier
Christopherson
Comartin
Crête
Davies
Dhalla
Dryden
Emerson
Fontana
Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)
Godfrey
Guarnieri
Ianno
Karetak-Lindell
Lalonde
Layton
Lévesque
Marleau
Martin (Sault Ste. Marie)
McGuinty
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Murphy
Paquette
Phinney
Poirier-Rivard
Redman
Rota
Savage
Silva
St. Amand
Telegdi
Valeri
Wasylycia-Leis

André
Bagnell
Beaumier
Bennett
Blaikie
Boivin
Bourgeois
Brown (Oakville)
Carroll
Clavet
Comuzzi
Crowder
Demers
Dion
Duceppe
Eyking
Frulla
Gagnon (Jonquière—Alma)
Godin
Guay
Jennings
Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Lapierre (Outremont)
LeBlanc
Loubier
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Masse
McGuire
Minna
Myers
Paradis
Picard (Drummond)
Powers
Regan
Roy
Scott
Simard (Beauport—Limoilou)
St. Denis
Temelkovski
Valley
Wrzesnewskij — 164

NAYS — CONTRE

Abbott
Anders
Benoit
Bouchard
Cannis
Casey
Cullen (Etobicoke North)
Desrochers
Epp
Forsyth
Goldring
Grewal (Fleetwood—Port Kells)
Harris
Hill
Jean
Kenney (Calgary Southeast)
Kramp (Prince Edward—Hastings)
Longfield
MacAulay
Maloney
McTeague
Mills
O'Connor
Pallister
Perron
Reid
Savoy

Ablonczy
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bezan
Breitkreuz
Cardin
Casson
Cummins
Devolin
Finley
Gallant
Goodyear
Guergis
Harrison
Hinton
Johnston
Khan
Lastewka
Lukiwski
MacKay (Central Nova)
Mark
Menzies
Moore (Fundy Royal)
Obhrai
Parrish
Poilievre
Reynolds
Scarpaleggia

Allison
Asselin
Bonin
Brown (Leeds—Grenville)
Carr
Chamberlain
Cuzner
Doyle
Fitzpatrick
Galloway
Gouk
Hanger
Hearn
Hubbard
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kilgour
Lauzon
Lunn
MacKenzie
Matthews
Merrifield
Nicholson
Oda
Patry
Preston
Richardson
Scheer

Ambrose
Batters
Boshcoff
Byrne
Carrie
Chong
Day
Duncan
Fletcher
Gaudet
Grewal (Newton—North Delta)
Harper
Hiebert
Jaffer
Karygiannis
Komarnicki
Lee
Lunney
Malhi
McKay (Scarborough—Guildwood)
Miller
O'Brien
Pacetti
Penson
Rajotte
Ritz
Schellenberger

Schmidt (Kelowna—Lake Country)
Smith (Kildonan—St. Paul)
Stinson

Thompson (New Brunswick Southwest)
Tonks
Van Loan
Watson
Zed — 137

Simard (Saint Boniface)
Solberg
Strahl

Thompson (Wild Rose)
Trost
Vellacott
Wilfert

Simms
Sorenson
Szabo

Tilson
Tweed
Wappel
Williams

Skelton
Steckle
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les
Basques)
Toews
Ur
Warawa
Yelich

Accordingly, Bill C-38, An Act respecting certain aspects of legal capacity for marriage for civil purposes, was read the second time and referred to the Legislative Committee on Bill C-38.

PRIVILEGE

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Holland (Ajax—Pickering), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), — That the matter of the question of privilege regarding Conservative Party inserts in the householder of the Member for Ajax—Pickering be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

By unanimous consent, the question was put on the motion and it was agreed to on division.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), — That Bill C-215, An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentence for use of firearm in commission of offence), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

The question was put on the motion and it was tied on the following division:

(Division No. 77 — Vote n° 77)

YEAS: 148, NAYS: 148

POUR : 148, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Abbott
Anders
Beaumier
Blaikie
Brown (Leeds—Grenville)
Casey
Christopherson
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Day
Doyle
Finley
Gallant
Goldring
Grewal (Fleetwood—Port Kells)
Harrison
Hinton
Johnston
Karygiannis
Komarnicki
Longfield
MacKay (Central Nova)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McDonough
Merrifield
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
O'Connor

Ablonczy
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bell
Bonin
Cannis
Casson
Coderre
Cullen (Etobicoke North)
Desjarlais
Duncan
Fitzpatrick
Galloway
Goodyear
Guergis
Heam
Holland
Julian
Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lukiwski
MacKenzie
Martin (Winnipeg Centre)
McGuire
Miller
Moore (Fundy Royal)
Obhrai

Allison
Angus
Benoit
Breitkreuz
Carr
Chamberlain
Comartin
Cummins
Devolin
Epp
Fletcher
Godbout
Gouk
Hanger
Hiebert
Jaffer
Kadis
Kenney (Calgary Southeast)
Lauzon
Lunn
Malhi
Martin (Sault Ste. Marie)
McTeague
Mills
Nicholson
Oda

Ambrose
Batters
Bezan
Broadbent
Carrie
Chong
Crowder
Davies
Dhalla
Eyking
Forseth
Godin
Grewal (Newton—North Delta)
Harris
Hill
Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Khan
Layton
Lunney
Mark
Masse
Menzies
Minna
O'Brien
Pallister

Paradis	Penson	Poilievre	Powers
Prentice	Preston	Rajotte	Reid
Reynolds	Richardson	Ritz	Savoy
Scheer	Schellenberger	Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Sgro
Siksay	Skelton	Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg
Sorenson	Steckle	Stinson	Stoffer
Strahl	Stronach	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Tonks	Trost
Tweed	Ur	Van Loan	Vellacott
Wappel	Warawa	Wasylycia-Leis	Watson
Wilfert	Williams	Wrzesnewskyj	Yelich — 148

NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Anderson (Victoria)	André
Asselin	Augustine	Bachand	Bagnell
Bains	Bakopanos	Barnes	Bélangier
Bellavance	Bennett	Bevilacqua	Bigras
Blais	Blondin-Andrew	Boire	Boivin
Bonsant	Boshcoff	Bouchard	Boudria
Boulianne	Bourgeois	Bradshaw	Brisson
Brown (Oakville)	Brunelle	Bulte	Byrne
Cardin	Carrier	Carroll	Chan
Clavet	Cleary	Comuzzi	Côté
Cotler	Crête	Cuzner	D'Amours
Demers	Deschamps	Desrochers	DeVillers
Dion	Dosanjh	Drouin	Dryden
Duceppe	Easter	Emerson	Faillon
Folco	Fontana	Frulla	Fry
Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Gagnon (Jonquière—Alma)	Gaudet
Gauthier	Godfrey	Goodale	Graham
Guarnieri	Guay	Guimond	Hubbard
Ianno	Jennings	Karetak-Lindell	Kotto
Laframboise	Lalonde	Lapierre (Outremont)	Lapierre (Lévis—Bellechasse)
Lastewka	Lavallée	LeBlanc	Lee
Lemay	Lessard	Lévesque	Loubier
MacAulay	Macklin	Maloney	Marceau
Marleau	Mathews	McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLellan	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Mitchell
Murphy	Myers	Neville	Owen
Pacetti	Paquette	Parrish	Patry
Perron	Peterson	Pettigrew	Phinney
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Plamondon	Poirier-Rivard
Proulx	Ratansi	Redman	Regan
Robillard	Rodriguez	Rota	Roy
Saada	Sauvageau	Savage	Scarpaleggia
Scott	Silva	Simard (Beauport—Limoilou)	Simard (Saint Boniface)
Simms	Smith (Pontiac)	St-Hilaire	St. Amand
St. Denis	Szabo	Telegdi	Temelkovski
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Torsney	Valeri
Valley	Vincent	Volpe	Zed — 148

The votes being equally divided, the Speaker gave his casting vote in the affirmative on the procedural grounds that debate should continue.

Accordingly, Bill C-215, An Act to amend the Criminal Code (consecutive sentence for use of firearm in commission of offence), was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Masse (Windsor West), seconded by Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), — That Bill C-274, An Act to amend the Patent Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Les votes étant partagés également, le Président use de son droit de vote prépondérant et vote en faveur pour le motif de procédure selon lequel le débat doit se poursuivre.

En conséquence, le projet de loi C-215, Loi modifiant le Code criminel (peine consécutive en cas d'usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'une infraction), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Masse (Windsor-Ouest), appuyé par M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan), — Que le projet de loi C-274, Loi modifiant la Loi sur les brevets, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 78 — Vote n° 78)

YEAS: 23, NAYS: 266

POUR : 23, CONTRE : 266

YEAS — POUR

Angus	Bagnell	Blaikie	Broadbent
Christopherson	Comartin	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Davies	Desjarlais	Godin	Hubbard
Julian	Layton	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	McDonough	McTeague	Minna
Siksay	Stoffer	Wasylcia-Leis — 23	

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Alcock	Allison
Ambrose	Anders	Anderson (Victoria)	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
André	Asselin	Augustine	Bachand
Bains	Bakopanos	Barnes	Batters
Beaumier	Bélanger	Bell	Bellavance
Bennett	Benoit	Bergeron	Bevilacqua
Bezan	Bigras	Blais	Blondin-Andrew
Boire	Boivin	Bonin	Bonsant
Boshcoff	Bouchard	Boudria	Boulianne
Bourgeois	Bradshaw	Breitkreuz	Brison
Brown (Oakville)	Brown (Leeds—Grenville)	Brunelle	Bulte
Cannis	Cardin	Carr	Carrie
Carrier	Carroll	Casey	Casson
Chamberlain	Chan	Chong	Clavet
Cleary	Coderre	Comuzzi	Côté
Cotler	Crête	Cullen (Etobicoke North)	Cummins
Cuzner	D'Amours	Day	Demers
Deschamps	Desrochers	DeVillers	Devolin
Dhalla	Dion	Dosanjh	Doyle
Drouin	Dryden	Duceppe	Duncan
Easter	Emerson	Epp	Eyking
Faille	Finley	Fitzpatrick	Fletcher
Folco	Fontana	Forseth	Frulla
Fry	Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Gagnon (Jonquière—Alma)
Gallant	Galloway	Gaudet	Gauthier
Godbout	Godfrey	Goldring	Goodale
Goodyear	Gouk	Graham	Grewal (Newton—North Delta)
Grewal (Fleetwood—Port Kells)	Guamieri	Guay	Guergis
Guimond	Hanger	Harris	Harrison
Hearn	Hiebert	Hill	Hinton
Holland	Ianno	Jaffer	Jean
Jennings	Johnston	Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Karetak-Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Khan	Komarnicki	Kotto	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Laframboise	Lalonde	Lapierre (Outremont)	Lapierre (Lévis—Bellechasse)
Lastewka	Lauzon	Lavallée	LeBlanc
Lee	Lemay	Lessard	Lévesque
Longfield	Loubier	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Macklin	Malhi	Maloney	Marceau
Mark	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mathews
McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLellan
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Menzies	Merrifield
Miller	Mills	Mitchell	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murphy	Myers	Neville
Nicholson	O'Brien	O'Connor	Obhrai
Oda	Owen	Pacetti	Pallister
Paquette	Paradis	Parrish	Patry
Perron	Peterson	Pettigrew	Phinney
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Plamondon	Poilievre
Poirier-Rivard	Powers	Prentice	Preston
Proulx	Rajotte	Ratansi	Redman
Regan	Reid	Reynolds	Richardson
Ritz	Robillard	Rodriguez	Rota
Roy	Saada	Sauvageau	Savoy
Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger	Schmidt (Kelowna—Lake Country)
Scott	Sgro	Silva	Simard (Beauport—Limoilou)
Simard (Saint Boniface)	Simms	Skelton	Smith (Pontiac)
Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg	Sorenson	St-Hilaire
St. Amand	St. Denis	Steckle	Strahl
Stronach	Szabo	Telegdi	Temelkovski
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tilson
Toews	Tonks	Torsney	Trost
Tweed	Ur	Valeri	Valley
Van Loan	Vellacott	Vincent	Volpe
Wappel	Warawa	Watson	Wilfert
Williams	Yelich — 266		

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:57 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill S-2, An Act to amend the Citizenship Act, as reported by the Standing Committee on Citizenship and Immigration without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker did not select any motion for debate.

Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), seconded by Mr. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 98(2), Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), seconded by Mr. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Alcock (Minister responsible for the Canadian Wheat Board) — Report of the Canadian Wheat Board for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the Privacy Act, R.S. 1985, c. P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-381-697-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

— by Mr. Goodale (Minister of Finance) — Actuarial Report on the Benefit Plan financed through the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund for the period of April 1, 2001 to March 31, 2004, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, R.S. 1970, c. R-10, sbs. 56(3). — Sessional Paper No. 8560-381-230-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Goodale (Minister of Finance) — Report of the Canada Deposit Insurance Corporation for the fiscal year ended March 31, 2004, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-381-646-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 57, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté, dont le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président ne choisit aucune motion pour débat.

M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), appuyé par M. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), appuyé par M. Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Alcock (ministre responsable de la Commission canadienne du blé) — Rapport de la Commission canadienne du blé pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-381-697-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

— par M. Goodale (ministre des Finances) — Rapport actuariel du Régime de prestations financé par la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) pour la période du 1^{er} avril 2001 au 31 mars 2004, conformément à la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1970, ch. R-10, par. 56(3). — Document parlementaire n° 8560-381-230-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Goodale (ministre des Finances) — Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2004, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document

— by Mr. Goodale (Minister of Finance) — Summaries of the Corporate Plan for 2005-2006 to 2009-2010 and of the Operating and Capital Budgets for 2005-2006 of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-381-847-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Strahl (Chilliwack—Fraser Canyon), one concerning health care services (No. 381-1008);

— by Mr. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), one concerning the Food and Drugs Act (No. 381-1009) and three concerning marriage (Nos. 381-1010 to 381-1012).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:59 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:19 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

parlementaire n° 8560-381-646-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Goodale (ministre des Finances) — Sommaires du plan d'entreprise de 2005-2006 à 2009-2010 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2005-2006 de la Société d'assurance-dépôts du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-381-847-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Strahl (Chilliwack—Fraser Canyon), une au sujet des services de la santé (n° 381-1008);

— par M. Devolin (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n° 381-1009) et trois au sujet du mariage (n°s 381-1010 à 381-1012).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 59, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 19, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.